

# CD KONINGIN ELISABETHWEDSTRIJD



## ZANG 2008

Ref. : QEC2008

Release Benelux : 31 mei 2008

### EXCLUSIEVE SIGNEERSESSIES

**Vrijdag 30 mei om 17 uur in *La Boîte à Musique***

Met laureaten **Szabolcs Brickner** (1<sup>ste</sup> Prijs), **Bernadetta Grabias** (3<sup>de</sup> Prijs)  
& **Yury Haradzetsky** (5<sup>de</sup> Prijs)

**Zaterdag 31 mei om 14 uur in *FNAC* (Brussel / City 2)**

### Voor meer informatie

**PERS**

**SPCC**

**SEVERINE PROVOST**

**Culture & Communication**

Séverine Provost | Marijke De Moor

T : + 32 (0)2 644 61 91 | F : + 32 (0)2 776 82 09

GSM : + 32 (0)497 73 11 96

E-mail : [severine@spcc.be](mailto:severine@spcc.be) | [marijke@spcc.be](mailto:marijke@spcc.be)

**Foto's & persdocumenten**

**[www.cd-elisabeth.be/press](http://www.cd-elisabeth.be/press)**

## Edito

---

De 6<sup>de</sup> editie van de Koningin Elisabethwedstrijd voor zang werd zowel door het publiek als door de media (tv, radio, internet), en zowel door professionals als muzikliefhebbers met vuur gevolgd. Op deze live weergave – een bloemlezing van de beste momenten van de sessie – vertolken de laureaten enkele werken uit het groot zangrepertoire. Terwijl de eerste cd gewijd is aan de werken die met het Symfonieorkest van de Munt onder leiding van Kazushi Ono tijdens de finale in het Paleis voor Schone Kunsten gezongen werden, bevat de tweede een staalkaart van de optredens van de laureaten in het Conservatorium, met pianobegeleiding. Dankzij de preselectie, waarmee het aantal kandidaten aan de publieke wedstrijdsessies beperkt werd, was de kwaliteit van de optredens vanaf de eerste ronde in het Conservatorium buitengewoon goed. Uitgezonderd het plichtwerk in de halve finale, *Canzone* van Wim Henderickx, brachten de kandidaten werken uit hun eigen repertoire (opera, religieuze muziek, romantische melodieën, hedendaagse muziek), die beantwoordden aan de door de artistieke commissie opgelegde criteria qua stijl en periode. Onze wil om de kandidaten vooruit te helpen overstijgt de grenzen van de Wedstrijd op zich. Zo krijgen alle laureaten een reeks concerten en recitals aangeboden, zowel in België als daarbuiten. Als voorsmaakje daarop laten we u alvast graag meegenieten van zoveel ontroerend moois vervat in dit koffertje. U ontdekt enkele zangers van uitzonderlijk niveau, voor wie hopelijk dankzij hun succes in de Koningin Elisabethwedstrijd een leven als solist op de grote internationale podia aanbreekt!

Michel-Etienne Van Neste, Secretaris-generaal van de Koningin Elisabethwedstrijd

## Persbericht

---

Naar goede traditie brengt de **Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België** ook in 2008 een opname uit: **de cd-box Zang 2008** is vanaf zaterdag 31 mei in alle platenzaken en in de meeste boekenwinkels te verkrijgen.

Sinds vorig jaar werkt de Koningin Elisabethwedstrijd niet meer samen met een platenlabel maar produceert ze zelf de opnames.

Aan de muzikliefhebbers en de fans van de Koningin Elisabethwedstrijd biedt de cd-box de gelegenheid om de meest intense momenten van de wedstrijd te herbeleven. De luisteraars kunnen nieuwe, jonge stemmen leren kennen, die in de nabije toekomst in de grootste concertzalen en operahuizen zullen weerklinken. Dit jaar werden niet alleen opnames gemaakt van de halve finale en de finale, maar ook van de **eerste ronde** van de wedstrijd. Daardoor ontstaat een ruimer muzikaal aanbod voor de selectie van de fragmenten, wat een bijkomende garantie betekent voor de kwaliteit van de cd's.

In de loop der jaren ontvingen de organisatoren van de wedstrijd regelmatig de vraag naar een dvd. Ook al kan men de eerste ronde van de Koningin Elisabethwedstrijd beluisteren in een downloadbare podcastversie en het vervolg van de wedstrijd in streaming (een uitzending op een iets later tijdstip) die men tot in september kan downloaden, toch verlangen velen naar een beeldopname als herinnering aan dit muzikale evenement. Zij die de cd-box bestelden vóór 25 mei (de zondag na de proclamatie), ontvangen de **dvd** dan ook gratis, met een selectie uit de vertolkingen van de laureaten 2008. Ook de opnames met het Symfonieorkest van de Munt onder leiding van Kazushi Ono zijn erin opgenomen. **Het aanbod van de bonus-dvd blijft geldig bij alle bestellingen via de website [www.cd-elisabeth.be](http://www.cd-elisabeth.be) (zolang de voorraad strekt).**

Nog meer nieuws: **de integrale vertolkingen van de 12 laureaten kunnen tegen betaling worden gedownload vanaf 31 mei** (de eerste ronde, de halve finale en de finale zijn integraal beschikbaar). Elke finalist kan dus worden herbeluisterd op een MP3-file met een hoge resolutie. **In afwachting van de ingebruikname van het platform kunnen nu al gratis drie fragmenten uit de Koningin Elisabethwedstrijd Zang 2004 gedownload worden op de website [www.cd-elisabeth.be](http://www.cd-elisabeth.be).**

Net als vorig jaar worden er ook in 2008 **signeersessies** georganiseerd na de concerten en naar aanleiding van de release van de cd-box. Zo staan er twee signeersessies met meerdere laureaten op het programma, vlak na de lancering van de cd:

Vrijdag 30/05 om 17u in *La Boîte à Musique*

Zaterdag 31/05 om 14u in *FNAC Brussel*

De VRT en de RTBF zijn partners van de Koningin Elisabethwedstrijd.

## Programma CD 1 & 2 | Bonus-DVD

---

### CD1

1-2 Giacomo MEYERBEER Pays merveilleux – Ô, paradis sorti de l'onde [VASCO DE GAMA – *L'AFRICAIN*] - **Szabolcs BRICKNER**

3 Georges BIZET Près des remparts de Séville [CARMEN – *CARMEN*] - **Isabelle DRUET**

4-5 Georges BIZET Me voilà seule dans la nuit – Comme autrefois [LEÏLA – *LES PÊCHEURS DE PERLES*] - **Anna KASYAN**

6 Henri DUPARC Au pays où se fait la guerre [GAUTIER] - **Isabelle DRUET**

7 Maurice RAVEL Asie [*SHÉHÉRAZADE* – KLINGSOR] - **Michèle LOSIER**

8 Francis POULENC Non, Monsieur mon mari [THÉRÈSE – *LES MAMELLES DE TIRÉSIAS*] - **Gabrielle PHILIPONET**

9 Sergey RACHMANINOV Ne poy, krasavitsa, pri mne (Sing not to me, beautiful maiden) [6 SONGS *OP.4* – PUSHKIN] - **Yury HARADZETSKI**

10 Nikolay RIMSKY-KORSAKOV S podroezkjami [SNIEGOUROTCHKA – *SNIEGOUROTCHKA (THE SNOW MAIDEN)*] - **Anna KASYAN**

11 Pyotr TCHAIKOVSKY Da, tchas nastal [JEANNA – *ORLEANSKAÏA DIEVA (THE MAID OF ORLEANS)*] - **Bernadetta GRABIAS**

12-13 Gustav MAHLER Revelge – Um Mitternacht [7 *LIEDER AUS LETZTER ZEIT* – RÜCKERT] - **Szabolcs BRICKNER**

14 Richard STRAUSS Ständchen [6 *LIEDER OP.17* – SCHACK] - **Layla CLAIRE**

15 Gustav MAHLER Wer hat dies Liedlein erdacht ? [DES *KNABEN WUNDERHORN*] - **Isabelle DRUET**

16 Benjamin BRITTEN Embroidery in childhood [ELLEN – *PETER GRIMES*] - **Layla CLAIRE**

17 Leonard BERNSTEIN Glitter and be gay [CUNEGONDE – *CANDIDE*] - **Elizabeth BAILEY**

**La Monnaie/De Munt Symphony Orchestra – Kazushi ONO, conductor**

## CD2

- 1 Antonio VIVALDI Squarciami pure il seno [I L TIGRANE] - **Anna KASYAN**
- 2 Ludwig van BEETHOVEN Der Kuss [WEISSE] - **Szabolcs BRICKNER**
- 3 Wolfgang Amadeus MOZART Abendempfindung [CAMPE] - **Bernadetta GRABIAS**
- 4 Edvard GRIEG Ein Traum [SECHS LIEDER – BODENSTEDT] - **Gabrielle PHILIPONET**
- 5 Richard STRAUSS Ich trage meine Minne [5 LIEDER OP.32 – HENCKELL] - **Szabolcs BRICKNER**
- 6 Richard STRAUSS Cäcilie [4 LIEDER OP.27 – HART] - **YOON Jung Nan**
- 7 Richard STRAUSS Die Nacht [8 GEDICHTE AUS LETZTE BLÄTTER – VON GILM] - **Layla CLAIRE**
- 8 Richard STRAUSS Heimliche Aufforderung [4 LIEDER OP.27 – MCKAY] - **Yury HARADZETSKI**
- 9 Claude DEBUSSY C'est l'extase [ARIETTES OUBLIÉES – VERLAINE] - **Gabrielle PHILIPONET**
- 10 Maurice RAVEL Oh ! La pitoyable aventure ! [CONCEPCIÓN – L'HEURE ESPAGNOLE] - **Isabelle DRUET**
- 11 Reynaldo HAHN Trois jours de vendange [DAUDET] - **Michèle LOSIER**
- 12 Claude DEBUSSY Le tombeau des Naiades [CHANSONS DE BILITIS – LOUÏS] - **Isabelle DRUET**
- 13 Pyotr TCHAIKOVSKY Ya li v pole da ne travushka b'ila [SURIKOV] - **Tatiana TREN OGINA**
- 14 Pyotr TCHAIKOVSKY Sred' shum novo bala (Amid the din of the ball) [TOLSTOY] - **Yury HARADZETSKI**
- 15 Otar TAKTAKISHVILI Mzéo Tibatvissa - **Anna KASYAN**
- 16 Stanislaw NIEWIADOMSKI Otwórz Janku ! - **Bernadetta GRABIAS**
- 17 Xavier MONTSALVATGE Cancion de cuna para dormir a un negrito [5 CANCIONES NEGRAS] - **Michèle LOSIER**
- 18 Richard HAGEMAN Do not go, my love [TAGORE] - **Elizabeth BAILEY**
- 19 Alban BERG Hereinspaziert in die Menagerie [DER TIERBÄNDIGER – LULU] - **LIM Changhan**
- 20 Wim HENDERICKX Canzone [PETRARCA] - **Isabelle DRUET**

**Daniel BLUMENTHAL (1, 15), David ZOBEL (2, 5, 6), Christopher GLYNN (3, 16, 18), Philippe RIGA (4, 9), Deirdre BRENNER (7), Tatiana LOISHA (8, 14), Stéphane JAMIN (10, 12, 20), Louise-Andrée BARIL (11, 17), Rachel ANDRIST (13), HUR Jeonghwa (19) – Piano**

## **BONUS-DVD**

- 1 Gustav MAHLER Revelge – Um Mitternacht [7 *LIEDER AUS LETZTER ZEIT* – RÜCKERT] - **Szabolcs BRICKNER**
- 2 Gioachino ROSSINI Nacqui all'affanno [CENERENTOLA – *LA CENERENTOLA*] - **Isabelle DRUET**
- 3 Pyotr TCHAIKOVSKY Da, tchas nastal [JEANNA – *ORLEANSKAĬA DIEVA (THE MAID OF ORLEANS)*] - **Bernadetta GRABIAS**
- 4 Nikolay RIMSKY-KORSAKOV S podroezkjami [SNIEGOUROTCHKA – *SNIEGOUROTCHKA (THE SNOW MAIDEN)*] - **Anna KASYAN**
- 5 Sergey RACHMANINOV Ne poy, krasavitsa, pri mne (Sing not to me, beautiful maiden) [6 *SONGS OP.4* – PUSHKIN] - **Yury HARADZETSKI**
- 6 Francis POULENC Non, Monsieur mon mari [THÉRÈSE – *LES MAMELLES DE TIRÉSIAS*] - **Gabrielle PHILIPONET**
- 7 Maurice RAVEL Oh ! La pitoyable aventure ! [CONCEPCIÓN – *L'HEURE ESPAGNOLE*] - **Isabelle DRUET**
- 8 Hugo WOLF Elfenlied [MÖRIKE] - **Gabrielle PHILIPONET**
- 9 Leonard BERNSTEIN Glitter and be gay [CUNEGONDE – *CANDIDE*] - **Elizabeth BAILEY**

**La Monnaie/De Munt Symphony Orchestra – Kazushi ONO, conductor (1-6, 9)**  
Piano: **Stéphane JAMIN (7), Philippe RIGA (8)**

## **Zangsessie 2008**

---

**JURY 2008**

**ARIE VAN LYSEBETH / VOORZITTER**

**MARTINA ARROYO**

**RENÉE AUPHAN**

**EDITH BERS**

**MARC CLÉMEUR**

**LELLA CUBERLI**

**PETER DE CALUWE**

**GRETA DE REYGHERE**

**HELMUT DEUTSCH**

**SERGE DORNY**

**BRIGITTE FASSBAENDER**

**RAINA KABAIVANSKA**

**PETER KOIJ**

**TOM KRAUSE**

**ANN MURRAY**

**HERMANN CHRISTIAN POLSTER**

**MARC SOUSTROT**

**JOAN SUTHERLAND**

**ANNA TOMOWA SINTOW**

**JOSÉ VAN DAM**

**NICOLAS DERNONCOURT / SECRETARIS**

## Biografieën

---

### **Szabolcs BRICKNER**

HONGARIJE °12/06/1980

Na zijn studies aan de Franz Liszt Academie (Boedapest), volgde Szabolcs Brickner master classes aan de Hochschule für Musik in Augsburg, bij H.J. Beyer, E. Wiens, en privé-les bij N. Gedda. In 2004 behaalde hij de 2<sup>de</sup> Prijs in de Wedstrijd 'Ferruccio Tagliavini'. Hij trad onder andere op met H. Rilling en N. Luisotti en zong in de Opera van Boedapest in *Die Zauberflöte* en *L'Elisir d'Amore*.

### **Isabelle DRUET**

FRANKRIJK, °19/09/1979

Isabelle Druet, eerst actrice, volgde zang aan het CNSM in Parijs bij I. Guillaud en vervolmaakte zich bij H. Höll, R. Jacobs, Y. Minton, R. Piernay en A. Mellon. Zij heeft reeds talrijke rollen op haar naam staan en vertolkte zopas de rol van Charite in *Cadmus et Hermione* (Lully) met het Poème Harmonique, in de Opéra Comique in Parijs. Na een recital met Les Arts Florissants in de Carnegie Hall, zong zij ook *Das Lied von der Erde* in Tokio.

### **Bernadetta GRABIAS**

POLEN, °30/11/1978

Bernadetta Grabias voltooide haar studies aan de Hogeschool voor Muziek in Łódź (Polen) bij Z. Wojtczak. In het Groot Theater van dezelfde stad trad zij op in *L'Italiana in Algeri* (Rossini), *Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach), *Carmen* (Bizet), enz. Zij vertolkte reeds het *Requiem* van Verdi en het *Stabat Mater* van Pergolesi. Zij is laureate van verschillende wedstrijden in Polen en ontving er in 2004 ook de 'Leon Schiller' Prijs.

### **Anna KASAYAN**

GEORGIË, °7/10/1981

Anna Kasyan heeft in Parijs aan de École Normale de Musique Alfred Cortot en aan het CNSM gestudeerd. Zij won verschillende wedstrijden in Italië, Zwitserland, Spanje, Duitsland en Zuid-Afrika. Onlangs vertolkte zij de rol van Zerlina (*Don Giovanni*) in Montpellier, Rosina (*Il Barbiere di Siviglia*) in Parijs en Norina (*Don Pasquale*) in San Marino. Ze trad ook wereldwijd op in recital: Carnegie Hall, Opera van Genève, Sint-Petersburg, enz.

### **Yury HARADZETSKI WIT-**

RUSLAND, °25/02/1983

Yury Haradzetski vervolmaakt zich momenteel aan het Conservatorium van Minsk bij V. Skorobogatov. Hij was laureaat van enkele wedstrijden in Rusland en Wit-Rusland en in 2007 finalist van de Internationale Wedstrijd 'Francisco Viñas' (Barcelona). In hetzelfde jaar zong hij met Maria Guleghina in Moskou en vertolkte hij de rol van Alfredo in *La Traviata*, onder leiding van M. Boemi. Hij heeft ook in het Belarussian State Opera Centre opgetreden.



**Gabrielle PHILIPONET**

FRANKRIJK, °8/10/1980

Gabrielle Philiponet studeerde bij D. Ottevaere en daarna aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth, waar zij zich momenteel vervolmaakt bij José Van Dam. Dit liet haar toe mee te werken aan verschillende producties van de Munt. Zij volgde master classes bij H. Deutsch en T. Krause, en zong onder andere in de Opera van Montpellier en in Montreal. Zij behaalde de 1<sup>ste</sup> Prijs op de Zangwedstrijd van Béziers en de 3<sup>e</sup> Prijs op de Operawedstrijd van Marseille.

**ANDERE LAUREATEN**

**Elizabeth BAILEY**

Groot-Brittannië / 13/04/1980

**Layla CLAIRE**

Canada / 16/03/1982

**LIM Changhan**

Korea / 2/02/1979

**Michèle LOSIER**

Canada / 27/03/1978

**Tatiana TRENOGINA**

Rusland / 21/03/1981

**YOON Jung Nan**

Korea / 1/08/1980

## **SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT**

Het Symfonieorkest van de Munt groeide na de ingrijpende reorganisatie door Gerard Mortier in 1981 uit tot een orkest dat zijn veelzijdigheid zowel op het podium als in de orkestbak weet te bewijzen. Onder leiding van achtereenvolgens Sir John Pritchard en Sylvain Cambreling specialiseerde het orkest zich in een repertoire dat de Munt internationale uitstraling gaf, met werk van Mozart, Verdi, Janáček en Wagner, en van hedendaagse componisten als Hans Zender, Philippe Boesmans, Pierre Bartholomée, Luca Francesconi en Toshio Hosokawa. Op symfonisch vlak hebben vooral de muziek van Mozart, Haydn, Bruckner, Mahler, Bartók, Debussy en Stravinsky bijzondere belangstelling geogst, alsook het hedendaagse repertoire. Internationaal vermaarde gastdirigenten hebben de formatie gedirigeerd. Het orkest gaat regelmatig op tournee: naar het Concertgebouw in Amsterdam, Frankfurt, Parijs, Wenen, Madrid, Barcelona, New York, verschillende Japanse steden... en naar de grote Europese festivals. In 1992 werd de jonge Brit Antonio Pappano tot muzikdirecteur benoemd en in 2002 volgde Kazushi Ono hem op. Het ensemble heeft talrijke cd- en dvd-opnamen gerealiseerd en begeleidt sinds het begin van de Koningin Elisabethwedstrijd voor zang in 1988 de jonge deelnemers.

## **KAZUSHI ONO**

Kazushi Ono, sinds 2002 muzikdirecteur van de Munt, leidde het orkest in *Elektra*, *Don Giovanni*, *Peter Grimes*, *Aida*, *Die Frau ohne Schatten*, *Der fliegende Holländer*, *Boris Godoenov*, *Falstaff*, *Tristan und Isolde*, *De Vuurengel*, *The Rake's Progress*, *Werther* en *Euryanthe*. Hij dirigeerde ook verscheidene wereldpremières, waaronder *Ballata* (Francesconi), *Hanjo* (Hosokawa) en *Julie* (Boesmans). Hij verzorgde de muzikale leiding van de herneming van *Tannhäuser* in de Deutsche Oper Berlin en debuteerde in La Scala en in de Metropolitan Opera. Hij wordt geregeld uitgenodigd door de meest gerenommeerde orkesten: de filharmonische orkesten van Londen, Israël en van de BBC, de symfonische orkesten van Boston, Birmingham, de Deense, Finse en Duitse radio (Hamburg, Frankfurt, Stuttgart, Keulen, Freiburg), van de Turijnse RAI, het Weense Radio-Symphonieorchester en het Ensemble Intercontemporain. Hij maakte een opgemerkt debuut aan het hoofd van het Gewandhausorchester van Leipzig en tijdens de BBC Proms. Zijn discografie met het Symfonieorkest van de Munt omvat werk van Mahler (de 2de Symfonie), Prokofjev (de vijf pianoconcerti) met Abdel Rahman El Bacha, Boesmans (*Julie*), Benjamin (*Olicantus*) en Turnage (*Etudes and Elegies*). Vanaf eind 2008 gaat hij gedurende 5 jaar aan de slag als chef-dirigent van de Opéra National de Lyon.